

SVENSK STANDARD

SS-EN 15503:2009+A1:2013



Fastställt/Approved: 2013-10-25
Publicerad/Published: 2013-10-29
Utgåva/Edition: 1
Språk/Language: engelska/English
ICS: 14.210; 65.060.70

Trädgårdsmaskiner – Lövblåsare/-sugare – Maskinsäkerhet

Garden equipment – Garden blowers, vacuums and blower/vacuums – Safety

This preview is downloaded from www.sis.se. Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-100067>

Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

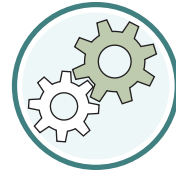
Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.



Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00



Europastandarden EN 15503:2009+A1:2013 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 15503:2009+A1:2013.

Denna standard ersätter SS-EN 15503:2009, utgåva 1.

The European Standard EN 15503:2009+A1:2013 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN 15503:2009+A1:2013.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 15503:2009, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Motordrivna trädgårdsredskap, SIS/TK 230.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

EUROPEAN STANDARD

EN 15503:2009+A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2013

ICS 65.060.70

Supersedes EN 15503:2009

English Version

Garden equipment - Garden blowers, vacuums and blower/vacuums - Safety

Matériel de jardinage - Souffleurs, aspirateurs et aspirateurs-
souffleurs de jardin - Sécurité

Gartengeräte - Blasgeräte, Sauggeräte und Blas-
/Sauggeräte für den Garten - Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 22 September 2009 and includes Amendment 1 approved by CEN on 7 September 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope.....	6
2 Normative references.....	6
3 Terms and definitions	7
4 List of significant hazards	8
5 Safety requirements and/or protective measures.....	10
5.1 General	10
5.2 All machines.....	10
5.3 Hot parts guarding	10
5.4 Fan housing strength and rigidity	11
5.4.1 Requirements	11
5.4.2 Fan housing strength and rigidity test of hand-held and backpack powered machines	11
5.5 Structural integrity of vacuums	11
5.5.1 Requirements	11
5.5.2 Structural integrity test.....	11
5.6 Handles and controls.....	12
5.6.1 Controls	12
5.6.2 Handles.....	12
5.6.3 Harness for machines other than those with back-pack power unit	13
5.7 Starting device	13
5.8 Noise.....	13
5.8.1 Reduction by design and protective measures	13
5.8.2 Reduction by information	14
5.8.3 Noise emission measurement	14
5.9 Vibration	14
5.9.1 Reduction by design and protective measures	14
5.9.2 Reduction by information	14
5.9.3 Vibration measurement.....	14
5.10 Protection from exhaust fumes	14
5.11 Electrical requirements.....	14
5.11.1 General	14
5.11.2 Ignition circuit	14
5.12 Fuel tank openings.....	15
5.13 Additional requirements for back-pack powered units	15
5.13.1 Handgrip	15
5.13.2 Back-pack support and harness.....	15
6 Information for use.....	15
6.1 Instruction handbook.....	15
6.2 Marking.....	17
6.3 Warnings	17
6.4 Durability of markings and warnings	18
Annex A (normative) Noise test code – Engineering method (Grade 2 of accuracy).....	19
A.1 General	19
A.2 Machine conditions.....	19
A.3 Mounting and orientation of the machine	19
A.4 Test procedure	21
A.5 Information to be reported.....	22

A.6	Declaration of noise emission data	25
Annex B	(normative) Measurement of vibration values at the handles	26
B.1	General	26
B.2	Measurement direction and location	26
B.3	Adjustment of the machine before test	26
B.4	Test procedure	27
B.5	Information to be reported	27
B.6	Declaration and verification of vibration values	29
Annex C	(informative) Examples of safety signs General	31
Annex ZA	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	33
Bibliography	34

SS-EN 15503:2009+A1:2013 (E)

Foreword

This document (EN 15503:2009+A1:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 7 September 2013.

This document supersedes EN 15503:2009.

The start and finish of the text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. A1

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

SS-EN 15503:2009+A1:2013 (E)

1 Scope

This European Standard specifies the safety requirements and their verification for the design and construction of hand-held combustion engine powered and back-pack combustion engine powered, garden vacuums and garden blower/vacuums with or without shredding means and garden blowers, designed for one operator only. In addition, it specifies the type of information on safe working practices (including residual risks) to be provided by the manufacturer.

Throughout this European Standard the term 'machine' is used to mean all the types of garden blowers and vacuums covered by it.

This European Standard deals, with all hazards, hazardous situations and events relevant to these machines when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see Clause 4), except for:

- vibration of backpack machines;
- structural integrity for blowers and blower vacuums;
- strength for harnesses and back-pack supports.

This European Standard is not applicable to:

- walk-behind, hand-guided (support-wheeled) and ride-on machines;
- mains driven and battery powered blowers and vacuums of combinations thereof;

NOTE EN 60335-1 [1] and IEC 60335-2-100 [2] give the safety requirements for mains driven blowers and blower vacuums, vacuum cleaners for household and industrial use.

This European Standard is not applicable to machines which are manufactured before the date of its publication as EN.

2 Normative references

A1 The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies. **A1**

EN 1088 **A1** *deleted text* **A1**, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 14930:2007, *Agricultural and forestry machinery and gardening equipment — Pedestrian controlled and hand-held machines — Determination of accessibility of hot surfaces*

EN ISO 3744:2009, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)*

EN ISO 4871:2009, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 11201:2009, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 11201:1995, including Cor 1:1997)*

A1 EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction* **A1**

EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 22867:2008, *Forestry machinery — Vibration test code for portable hand-held machines with internal combustion engine — Vibration at the handles (ISO 22867:2004, including Cor 1:2006)*

EN ISO 22868:2008, *Forestry machinery — Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine — Engineering method (Grade 2 accuracy) (ISO 22868:2005)*

IEC 60068-2-75:1997, *Environmental testing — Part 2: Tests — Test Eh: Hammer tests*

IEC 61032:1997, *Protection of persons and equipment by enclosures — Probes for verification*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in [A1](#) EN ISO 12100:2010 [A1](#) and the following apply:

3.1

garden blower

machine which moves debris by the force of blasting air

3.2

back-pack powered blower

garden blower designed to have the power source carried on the operator's back by means of a supporting device consisting of a frame and harness

3.3

back-pack powered vacuum

garden vacuum designed to have the power source and collector carried on the operator's back by means of a supporting device

3.4

debris

organic material of vegetable origin such as leaves and grass clippings

3.5

debris collector

part or combination of parts of the machine designed to contain the debris

3.6

dirty fan construction

construction where the debris being collected passes the air-moving fan

3.7

garden vacuum

machine which collects debris into a debris collector by means of air suction

3.8

guard

physical barrier, designed as part of the machine, to provide protection

3.9

handle

part of the machine designed for holding or carrying the machine during normal use